Porównanie tłumaczeń Wyjścia 30:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i stół oraz wszystkie jego przybory, i świecznik oraz jego\* przybory, i ołtarz kadzidlany,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | stół i wszystkie jego przybory, świecznik i jego przybory, ołtarz kadzidlany, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I stół wraz ze wszystkimi jego naczyniami, świecznik i jego przybory oraz ołtarz kadzenia; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Także stół i wszystkie naczynia jego, i świecznik, i naczynia jego, i ołtarz, na którym kadzą; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | i stół z naczyniem jego, lichtarz i naczynia jego, ołtarze kadzenia |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | i stół oraz wszystkie jego naczynia, a także świecznik z wszystkimi należącymi do niego przyborami, ołtarz kadzenia |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I stół, i wszystkie jego naczynia, świecznik i jego przybory, ołtarz kadzenia, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | stół oraz wszystkie jego naczynia, świecznik i jego przybory, ołtarz kadzenia, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | stół wraz ze wszystkimi jego naczyniami, świecznik z przyborami należącymi do niego, ołtarz kadzielny, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | stół wraz ze wszystkimi jego naczyniami, świecznik razem z jego naczyniami, ołtarz kadzielny, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Stół i wszystkie jego przybory, i świecznik i wszystkie jego przybory, i ołtarz na kadzidło,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і світильник і ввесь його посуд, і кадильний жертівник |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | stół oraz wszystkie jego naczynia, świecznik oraz wszystkie jego przyrządy, ołtarz kadzenia, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | i stół oraz wszystkie jego przybory, i świecznik oraz jego przybory, i ołtarz kadzielny, |

1. 1) PS dod.: wszystkie, pod. G. [↑](#footnote-ref-2)